



LIDA Stories

lidastories.net

ወደ ፋርቂያ ወምጣት / Arrivando in

Norvegia

Aamiina

Julie Cornelia van Walsum

Loza Tadesse Mamo (am), Andrea

Ciasca Marra (it)



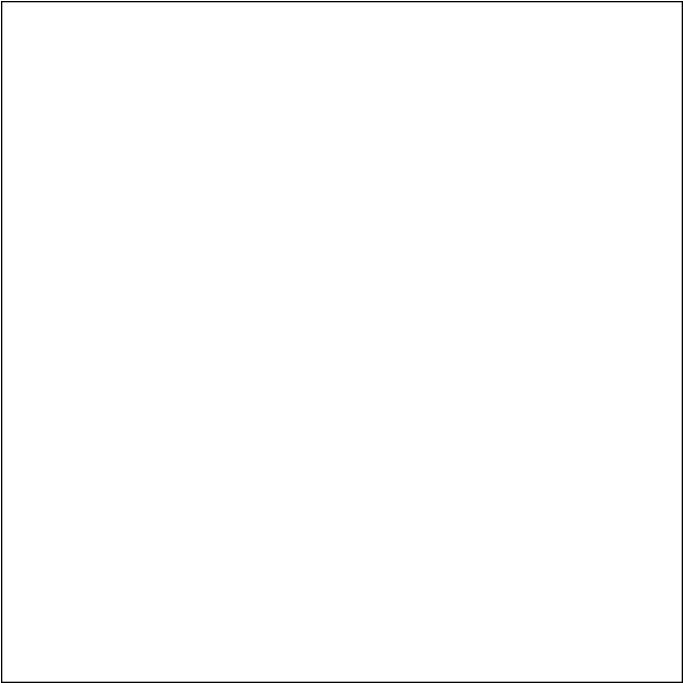
This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

ወደ ፋርቂያ ወምጣት

Arrivando in Norvegia



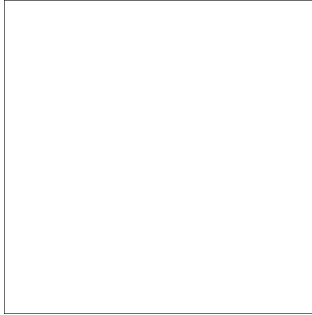
Aamiina

Julie Cornelia van Walsum

Loza Tadesse Mamo

ወደ ፋርቂያ

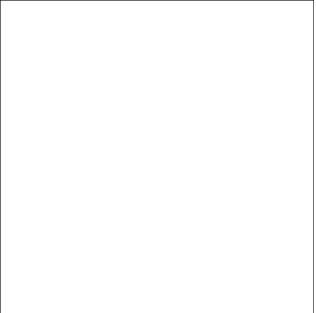
am / Italiano



እኔና ሁለቱ ወንድሞቼ ወደ ኖርዌይ የመጣነው በታህሳስ 2016 ነው። በኖርዌይ ውስጥ እንደ ሶማሊያ ሞቃት ይሆናል ብለን ስላሰብን የበጋ ልብስ ለብሰን ነበር። ይሁን እንጂ አውሮፕላን ማረፊያው ስንደርስ በረዶ ነበር። በርዶን ነበር እና አየሩ ቀዝቃዛ ነበር። ጥቂት ሻንጣዎች ብናመጣም በውስጣቸው የበጋ ልብሶች ብቻ ነበሩ።

. . .

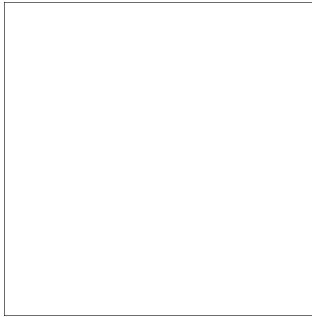
I miei due fratelli ed io siamo arrivati in Norvegia nel dicembre del 2016. Indossavamo abiti estivi perché pensavamo che in Norvegia avrebbe fatto caldo come in Somalia. Ma quando arrivammo in aeroporto stava nevicando. Avevamo freddo, il clima era gelido. Sebbene avessimo portato varie valigie, c'erano solo abiti estivi dentro.



ሞገሞ እንኳን ቀዝቆዘ ስሆኑ ም ወ ድርጅ ስንመጣ ስንመጣ ስንመጣ
ይህ ትኩረት ስንመጣ ስንመጣ ስንመጣ ስንመጣ ስንመጣ ስንመጣ
እናቱን እንደገና ስንመጣ ስንመጣ ስንመጣ ስንመጣ ስንመጣ ስንመጣ
ጊዜ ስንመጣ ስንመጣ ስንመጣ ስንመጣ ስንመጣ ስንመጣ ስንመጣ
ሀመድኑም ይህ፡፡

...

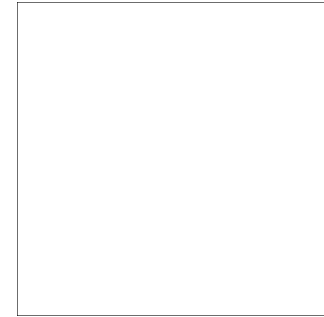
Nonostante il freddo, ero contenta di essere
venuta in Norvegia. Avrei finalmente
riabbracciato mia madre, che non vedevo da sei
anni. Mia mamma e due sue amiche erano
venute a prenderci. Quando le abbiamo viste
siamo scoppiate a piangere per la gioia. Ci
hanno portato nella cittadina dove vive mia
madre.



የመጀመሪያዎቹ ቀናት እናቴ የምትኖርበትን ከተማ ለመልመድ ከባድ ነበር። ብርዳማ እና በረዶአማ ነበር በዛላይ ብዙም የሚታይ ነገር አልነበረም። መንገዶቹ ሙሉ በሙሉ ባዶ ነበሩ። ያገኘኋቸው ጥቂት ሰዎች ቀዝቃዛ እና የማይለመዱ ይመስሉ ነበር። በሶማሊያ በሁሉም ቦታ ሰዎች ነበሩ። ስለዚህ ሁሉም ነገር እዚህ ያልተለመደ ሆኖ ተሰማኝ። እናቴ እና ጓደኞቿ አንዳንድ ስጦታዎች ሰጡን ከዚያም የክረምት ልብስ እንድንገዛ ወሰደችን።

. . .

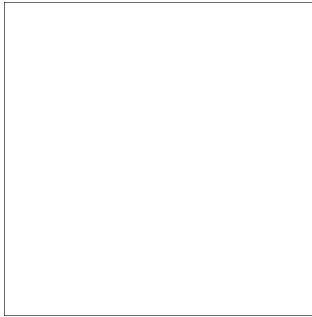
I primi giorni in quella cittadina sono stati molto strani. Nevicava, faceva freddo e non c'era molto da vedere. Le strade erano completamente vuote. Le poche persone che incontravo sembravano fredde e poco amichevoli. In Somalia c'è gente dappertutto, quindi qui ogni cosa sembrava estranea. Mia madre e le sue amiche ci hanno fatto dei regali, e poi lei ci ha portato ad acquistare vestiti invernali.



ሶማሊያ ብኖር ኖሮ አሁን እናት የምሆን ይመስለኛል። ምናልባት ብዙ ልጆች ይኖሩኝ ይሆናል። ሶማሊያ ብሆን ኖሮ አሁን ያገኘሁትን አይነት እድል አላገኝም ነበር። ኖርዌይ ውስጥ በመኖሪ እድለኛ ነኝ።

. . .

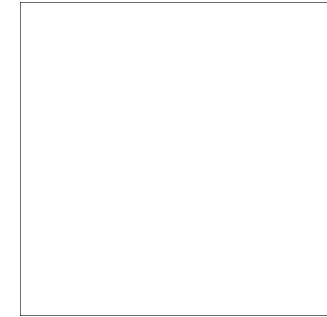
Se fossi rimasta in Somalia, penso che adesso sarei già madre. Forse avrei già diversi figli. In Somalia non avrei tutte le opportunità che ho adesso. Mi sento fortunata a vivere in Norvegia.



ከትምህርት በኋላ በበጎ ፈቃደኞች ወደሚካሄደው ማእከል
እሄዳለሁ። እዚያም በቤት ስራዎቼ ላይ እገዛ አገኛለሁ። በማዕከሉ
የልብስ ስፊት ኮርስም ተቀላቅያለሁ።

...

Dopo la scuola vado in un centro gestito da
volontari dove mi aiutano a fare i compiti. Lì
frequento anche un corso di cucito.



በሶማሊያ ከቁርኣን ትምህርት ቤት በቀር ተምሬም ሆነ ኮርስ ወስጄ
አላውቅም። ማንበብና መጻፍ አላውቅም ነበር። አሁን በሶማሊኛ
እና በኖርዌጂያን ቋንቋ እና ሌሎች በርካታ ትምህርቶችን እንዴት
መጻፍ እንደሚቻል ተምሬያለሁ። በፊት ያለ ትምህርት ሰው
እንዳልሆንኩ ይሰማኝ ነበር። አሁን ግን ደስተኛ እና ባለዕውቀት
መሆኔ ይሰማኛል።

...

In Somalia non sono mai andata a scuola né ho
fatto corsi eccetto la scuola coranica. Non
sapevo leggere né scrivere. Ora ho imparato a
scrivere sia in norvegese che in somalo, e molte
altre cose. Senza istruzione, sentivo che non ero
nessuno. Ora mi sento informata e felice.